

受験地	受験番号	氏名

..... (平成 21 年度)

2. 次のスペイン語文を読み、問題に答えなさい。(13 点)

El número de turistas que ha elegido España como opción turística en enero asciende a 2,6 millones de extranjeros, lo que supone un 10,1% menos que en el mismo periodo del año anterior, según datos recogidos en una encuesta de Movimientos Turísticos en Frontera (FRONCTUR).

Las islas Canarias, aunque siguen siendo el destino predilecto por los turistas extranjeros -782.000 optaron por visitarlas-, han tenido una acogida un 7,5% menor que el año anterior. El descenso se debe principalmente a los viajeros originarios de Reino Unido, cuyo número se redujo en más de un 15%, y Alemania.

También han sido los viajeros procedentes de estos países los que han agudizado el descenso del turismo en Cataluña, que engloba el 22,3% del total nacional, y se ha situado en la segunda posición (un 8,4% menos) como destino elegido por 571.000 extranjeros.

(出典: elmundo.es (23/02/2009) “España registra el peor enero de turismo en los últimos quince años”)

問 1 本文の内容と一致するように、下の空欄に適切な日本語または数字を入れなさい。(各 2 点×4=8 点)

2009 年 1 月、スペインを訪れる観光客が前年同時期に比べ (10.1) パーセントの減少を示すなか、(カナリアス諸島) は未だ人気の観光地ではあるが前年に比べると落ち込みを見せている。これは特に前年比 15 パーセント以上の減少を見せた (イギリス) や、(ドイツ) からの旅行客の落ち込みが主な原因である。

問 2 下線部を日本語に訳しなさい。(5 点)

また、カタルーニャ観光の減少を悪化させたのもこれらの(イギリスやドイツの)国々からの旅行客の減少である。
カタルーニャ観光はスペイン国内観光全体の 22.3 パーセントを占め、57 万 1 千人の外国人が目的地として選び国内第
二位(前年比 8.4 パーセント減)である。

3. 次の文章を日本語に訳しなさい。(12 点)

La regidora de Medio Ambiente de Palma, Cristina Cerdó, ha anunciado que el Ayuntamiento pondrá en marcha una serie de “medidas concretas para prevenir, vigilar y reducir la contaminación atmosférica de la ciudad”, como la restricción parcial del tráfico de vehículos más contaminantes. (...)

La regidora ha detallado que el Ayuntamiento llevará a cabo tres tipos de actuaciones: “de concienciación, de educación ambiental y de movilidad”, con el fin de “mejorar la calidad de vida de los ciudadanos de Palma” y también “a mejorar su entorno”.

(出典: elmundo.es (17/10/2008) “'Stop' a la contaminación en Palma”)

パルマの環境評議員であるクリスティーナ・セルド氏は、より環境に害をもたらす車両交通の部分的制限のように、「市の環境汚染を予防、監視、減少させるための一連の具体的な対策」を、市当局が実行に移すことを述べた。

評議員は、市が「パルマ市民の生活の質の向上」と「環境の改善」を目的に「意識化、環境教育、流動性」という3点についての対策を講ずると詳解した。

採点

受験地	受験番号	氏名

..... (平成 21 年度)

4. 次の文章をスペイン語に訳しなさい。(15 点)

日本人の中には決まった宗教を持たない人も少なくありませんが、それでも結婚式は教会で、白いウェディングドレスを着て挙げたいと考える女性は沢山います。教会のほうが、より上品でロマンチックに思えるからです。もちろん、神式や仏式の結婚式をする人もいます。宗教抜きで、家族や友人たちの前で誓いの言葉を述べるスタイルの式もあります。大きなホテルなどではさまざまな宗教やスタイルの式に対応できるようになっており、これを利用する人も多いです。また、そういうホテルで挙式すると同じホテル内で披露宴もできるので、遠方からの招待客が多い場合などはとても便利です。披露宴に呼べる人数が限られているため、これとは別にレストランなどで友人や同僚などを呼んでお祝いをすることもよくあります。

No son pocos los japoneses que no tienen ninguna religión en especial, pero aun así, muchas chicas quieren casarse en la iglesia, con un vestido de boda blanco, puesto que les parece más elegante y romántico. Por supuesto, hay quienes se casan siguiendo los ritos sintoístas o budistas. También existen ceremonias sin tintes religiosos, en las que las parejas hacen el juramento sólo ante su familia y sus amigos. Los hoteles de categoría cuentan con una amplia gama de ceremonias de diferentes religiones y estilos, y hay muchas parejas que utilizan este servicio. Y si se casan en un hotel así, pueden celebrar la recepción en el mismo hotel, lo que resulta muy conveniente cuando hay muchos invitados que vienen desde lejos. Sólo se puede invitar a un número reducido de personas a la recepción, por lo que muchas parejas celebran otra fiesta aparte con sus amigos y colegas en un restaurante, por ejemplo.

5. 「富士山」について 10~12 行のスペイン語で説明しなさい。(20 点)

El Monte Fuji es la montaña más alta del archipiélago japonés, con 3.776 metros de altura. Es un volcán activo (inactivo でも可) y se sitúa entre las prefecturas de Shizuoka y Yamanashi, en la parte central de Japón. Los japoneses aman profundamente este monte, no sólo porque sea el más alto del país, sino también porque es sumamente hermoso y majestuoso, debido a su forma cónica y simétrica, y también por los bosques y lagos que lo rodean. Se tiñe de diferentes colores según la hora del día o la estación del año. Es tan grande el aprecio que le tienen los japoneses que lo han utilizado como tema o motivo de diversos poemas, canciones, pinturas y fotos artísticas. Cerca del Monte Fuji hay hoteles que cuentan con baños termales al aire libre, desde donde se puede contemplar este hermoso monte. Muchos japoneses desean que el Monte Fuji sea registrado como "patrimonio de la humanidad" de la UNESCO, sueño que no se ha alcanzado hasta el momento pero que esperan que pronto se haga realidad.

採点

西—4

受験地	受験番号	氏名

..... (平成 21 年度)

6. 次の語句をスペイン語に訳しなさい。(各 1 点×15=15 点)

- (1) アナログ放送 transmisión analógica
- (2) 日食 eclipse solar
- (3) 鰹 (カツオ) bonito
- (4) (車の) ハンドル volante / timón
- (5) 生姜 (しょうが) jengibre
- (6) 貿易赤字 déficit comercial
- (7) 磁石 imán
- (8) クラゲ medusa
- (9) おたふく風邪 paperas / parotiditis
- (10) 静電気 electricidad estática
- (11) 蜃気楼 (しんきろう) espejismo
- (12) スピーカー (機器) altavoz / parlante
- (13) 花びら pétalo
- (14) 粘土 arcilla / plastelina
- (15) ダウンロードする descargar / bajar

受験者の解答(語句)の前における冠詞の有無を問わず、採点は当該語句のみにつき行います。

採	点